Il mio scambio linguistico



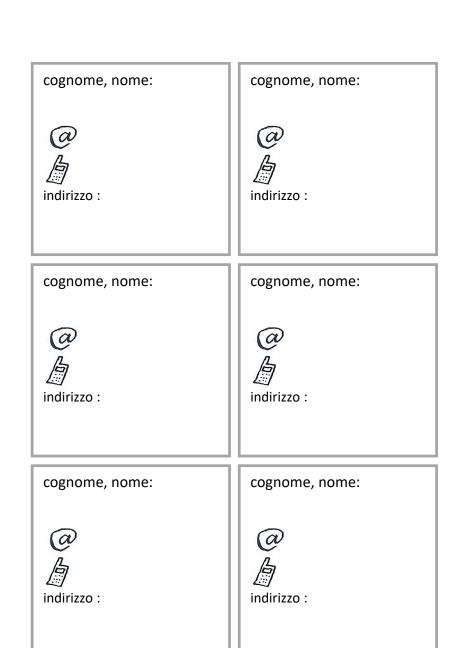
Anno:

Luogo:

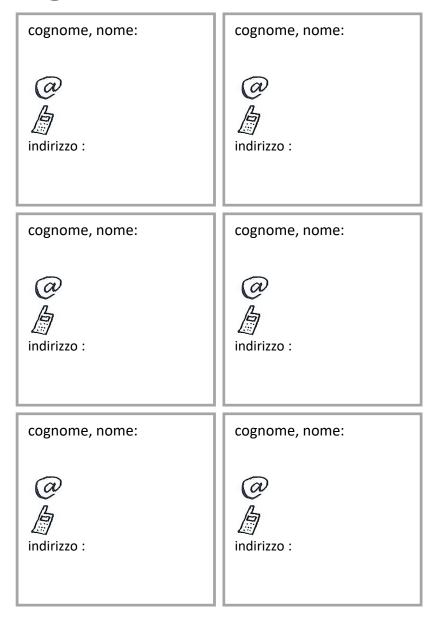
Paese:

| Questo dia | rio (di b | ordo) (| è di : | | |
|------------|-----------|---------|--------|--|--|
| | | | | | |
| indirizzo: | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

Questo diario di bordo ti accompagnerà nel corso del tuo scambio. In questo modo, al termine, avrai un bel documento in mano: un fascicolo pieno zeppo di bei ricordi! Buona fortuna per il tuo scambio!



Agenda personale



Il mio/la mia corrispondente

| Come si chiama il tuo/la tua corrispondente? Quanti anni ha? | |
|---|-----|
| | |
| Quali sono i suoi hobbies? Quali passatempi avete in comune? | |
| | |
| | |
| | ••• |

Qui puoi incollare una foto del tuo/della tua corrispondente ed una tua

Il primo incontro

Il primo giorno/La prima sera, sperimenterai di sicuro molte cose nuove: conoscerai la tua famiglia ospitante e scoprirai un posto nuovo. Prenditi un po' di tempo per prendere nota delle tue prime impressioni.

| dual e la tua prima impressione dei tuo/della tua corrispondente e della sua famiglia? | |
|---|--|
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| Descrivi il tuo/la tua corrispondente: | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |

| | | | |
|------|--------|-------|--|
| | | | |
| | ••••• | ••••• | |
| | | | |
| | •••••• | | |

| Descrivi il luogo dove risiede la tua famiglia ospitante. Com'è la |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

| loro casa/il loro appartamento? |
|---|
| |
| |
| |
| |
| |
| Che avete fatto il primo giorno/la prima sera con la famiglia |
| ospitante ed il tuo/la tua corrispondente? |
| |
| |
| |
| |
| |

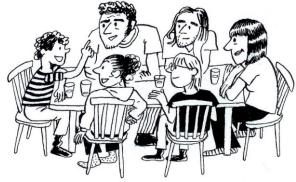


La mia famiglia ospitante

| | ıma la tua famigl | ia ospitarite. | | |
|----------------------|--------------------|----------------|------------|-----|
| il tuo/la tua | a corrisponder | nte: | | |
| | | | | |
| a madre . c | ognome, nome: | | | |
| professione: | | | | |
| il padre . co | gnome, nome: | | | |
| orofessione: | | | | |
| i fratelli e l | e sorelle. | | | |
| nome : | | | età: | |
| nome : | | | età: | |
| nome : | | | età: | |
| nome : | | | età : | |
| | | | | |
| La tua famig | lia ospitante ha a | animali dome | stici? Qua | li? |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

| ••••• |
|-------|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| ••••• |
| |

| Hai portato un regalo? Se sì, quale? |
|---|
| |
| La famiglia ospitante conosce la tua città/il tuo paese? |
| |
| Se no, cosa hai raccontato loro sul tuo paese/la tua città? |
| |
| Parlano francese? Se sì, dove l'hanno imparato (studiato)? |
| |
| Quali hobbies ha la tua famiglia ospitante? |
| |
| |



La scuola

La scuola è probabilmente diversa dalla tua. Prendi nota di tre grandi differenze (numero di studenti, metodi di insegnamento, insegnanti...)

| 1) | |
|----|--|
| | |
| | |
| | |
| 2) | |
| | |
| | |
| | |
| • | |
| | |
| | |
| | |
| | |



| | | ••••• |
|-----------|------|-------|
| | | ••••• |
| | | ••••• |
| | | |
| | | ••••• |
| ••••• | | ••••• |
| | | |
| | | |

| Quali sono gli indirizzi di studio del tuo/della tua corrispondente che non sono presenti nella tua scuola? |
|---|
| |
| |
| le materie preferite del tuo/della tua corrispondente: |
| |
| |
| le materie che non gli/le piacciono: |
| |
| |
| |
| Sei riuscito a partecipare attivamente durante una lezione? Che cosa hai fatto, esattamente? |
| |
| |
| |
| Descrivi il percorso per andare a scuola: |
| |
| |
| |

Incontri

In queste pagine i tuoi nuovi amici possono dedicarti due parole, un messaggio.



| | TO I I |
|-----------------|--------|
| Nome | |
| Data di nascita | |
| Messaggio | |
| | |
| | |
| Nome | |
| Data di nascita | |
| Messaggio | |
| | |
| | |
| Nome | |
| Data di nascita | |
| Messaggio | |
| | |
| | |

| |
|------|
| |
| |



| Nome |
|-----------------|
| Data di nascita |
| Messaggio |
| |
| |
| Nome |
| Data di nascita |
| Messaggio |
| |
| |
| Nome |
| Data di nascita |
| Messaggio |
| |
| |

| Nome | |
|-----------------|---|
| Data di nascita | |
| Messaggio | |
| | |
| | |
| N. | П |

Nome

Data di nascita

Messaggio

Nome

Data di nascita

Messaggio

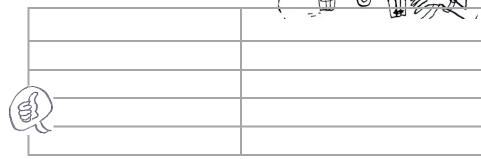


| •••• |
|----------|
| |
| |
| •••• |
| |
| |
| |
| |
| •••• |
| •••• |
| •••• |
| |
| •••• |
| •••• |
| •••• |
| •••• |
| |
| •••• |
| •••• |

Lessico

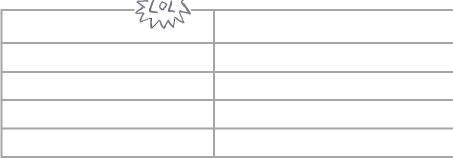
Cerca di prendere nota ogni giorno di 5 parole od espressioni nuove imparate durante il soggiorno.

primo giorno (all'andata)



secondo giorno

terzo giorno







| quarto giorno | |
|---------------|----|
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| quinto giorno | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| sesto giorno | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | -M |
| | |
| | |

| E se ciò non basta |
|--------------------|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

AU SECOURS!

COMMENT LE DIT-ON EN ITALIEN?

| L'échange | Lo scambio | |
|--|--|--|
| Qu'est-ce que c'est ? Qu'est-ce que ça veut dire ? | Che cos'è? Cosa vuol dire? / Cosa significa? | |
| Je ne (vous)comprends pas. | Non capisco. | |
| Pouvez-vous répéter s.v.p? Je ne sais pas. | Può ripetere, per favore? Non lo so/ Non so | |
| Peux-tu m'aider? | Mi puoi aiutare? | |
| Pouvez-vous parler moins vite s.v.p? Comment s'appelle? | Può parlare più lentamente, per favore? Come si chiama? | |
| C'est pour toi (vous). Je suis content(e) de te (vous) voir. | E' per te. Sono felice di incontrarti / vi. | |
| Merci. | Grazie. | |
| Vous êtes très gentil/gentille. Ça me plaît bien/vraiment/beaucoup. | Lei è molto gentile / Voi siete molto gentili Mi piace molto/davvero. | |
| Joue-t-on/On joue? | Giochiamo? | |
| Je ne veux pas le faire | Non voglio farlo | |
| Ma matière préférée est Habites-tu loin de l'école? | La mia materia preferita è Abiti lontano dalla scuola? | |
| Allons-nous à l'école en bus? Puis-je visiter la maison? | Andiamo a scuola in autobus? Posso vedere la casa? | |
| Où sont les toilettes ? | Dov'è il bagno? | |
| (Quand) Puis-je me doucher? Est-ce que je peux prendre une | (Quando) posso fare una doccia? Posso fare una doccia? | |
| douche? | | |
| Est-ce que vous avez? | Avete? | |
| Est-ce que je peux téléphoner à mes parents ? | Posso telefonare ai miei genitori? | |
| Où est-ce que je dors ? | Dove dormo? | |
| Est-ce que vous me réveillerez ? | Mi svegliate voi? | |

Bon appétit

Qu'est-ce qu'on mange? Qu'est-ce qu'il y a à manger? J'ai faim/J'ai soif. C'est quelle sorte de viande? En veux-tu? Oui, j'en veux.

Veux-tu du pain? Oui. Moi aussi.

Non merci.

C'est bon? Oui, (très) bon.
J'ai assez (bien) mangé.
C'est délicieux.
Je n'aime pas.
J'aime beaucoup, j'adore ça.
Puis-je vous aider?

Qu'est-ce qui te manque?

Je ne suis pas bien, je suis mal. J'ai mal à la tête/au ventre. Je m'ennuie de chez moi.

Je suis (très) fatigué(e).

Buon appetito

Cosa si mangia?

Cosa c'è (di buono) in tavola?

Ho fame/ ho sete Che carne è ?

Ne prendi ? Sì, grazie. Vuoi pane ? Sì. Anch'io.

No, grazie.

E' buono ? Sì, è (molto) buono. Ho mangiato abbastanza/bene.

E' ottimo.

Non mi piace. (pas très poli!)

Mi piace molto. Posso aiutare ?

Che c'è che non va?

Non sto bene, sto male.

Ho mal di testa/mal di pancia.

Mi manca la mia famiglia.

Ho nostalgia di casa/mi manca

la mia famiglia.

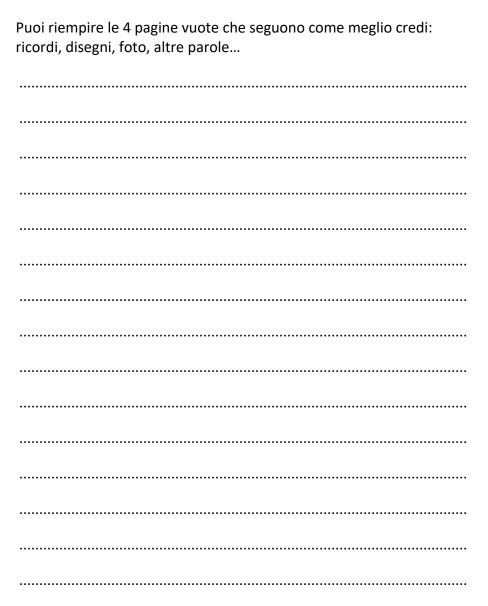
Sono (molto) stanco/stanca.

.....

.....

.....

Durante / Dopo lo scambio linguistico





settimo giorno

| | ottavo giorno | (§ |
|-----|---------------|--------|
| | | |
| | | |
| 121 | | |
| 7 | | |
| | | |
| | nono giorno | (Rien) |
| | | y. |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |







Una gita

Questo scambio dovrebbe darti anche modo di conoscere meglio la regione/la zona del tuo/della tua corrispondente. Forse hai visitato i dintorni con lui/lei e la sua famiglia. Dove siete andati e che cosa avete visto?

| tredicesimo giorno | 5 104 |
|------------------------|-------|
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| quattordicesimo giorno | |
| | |
| <u> </u> | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| aviadia aima aiama | |
| quindicesimo giorno | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |

As-tu appris d'autres mots? Les cinq lignes par jour n'ont pas été suffisantes? À la fin de ce carnet, tu trouveras des pages vides où tu peux rajouter du vocabulaire supplémentaire.



Tempo libero

| Cosa fa il tuo/la tua corrispondente nel suo tempo libero? |
|--|
| |
| |
| |
| |
| Cosa avete fatto insieme durante il vostro tempo libero? |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| -KINOT |
| |
| |
| |
| |
| |

| Che eventi particolari (sportivi, culturali) vengono organizzati nel comune della tua famiglia ospitante? Chiediglielo! |
|---|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| Co B Co |
| |
| Una specialità della zona |
| Chiedi quale piatto è tipico della loro zona. Forse te lo prepareranno o ti insegneranno a cuicinarlo. |
| Nome della specialità/del piatto tipico: |
| Ingredienti: |
| |
| |
| Ricetta: |
| |
| |
| |